

 **ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ**

Турор при вывихе акромиально-ключичного сустава

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надежного и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF. S1063
Размер	универсальный

Цвет: голубой · правый или левый

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Не отбеливать не подвергать химической чистке
- не гладить не сушить в сушилке
- Ручная стирка в теплой (30°C) воде с нейтральным мылом, аккуратно сполоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Консервативное лечение для акромиально-ключичного сустава после травматического вывиха 1°, 2° и 3° типа (по усмотрению врача)
- Консервативное лечение после перелома дистального конца ключицы

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Контралатеральный фиксирующий ремень с быстро застегивающейся расстегивающейся пряжкой (оранжевого цвета);
- Передние затяжки с постоянным и предварительно регулируемым натяжением;
- Регулируемая и полужесткая опора для локтя и предплечья с набивкой из вспененного полистилена; полужесткая для облегчения надевания;
- Ремни из велюра, которые можно отрезать по размеру;
- Анатомический ключичный наплекник, гибкий, с набивкой из вспененного полистилена и поворотными шарнирами;
- Система ремней и затяжек, разработанная для смещения ключицы вниз, а плечевой кости - вверх, что способствует выправлению акромиона и ключицы (акслюзиовная система);
- Поясной ремень, застегивающийся с помощью защелкивающейся пряжки (белого цвета) и регулируемый посредством застегки на липучках Velcro®.

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

ПЕРВОЕ НАДЕВАНИЕ - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА ОРТОПЕДА

- Убедитесь, что все ремни на максимальную длину; отсоедините только белую пряжку с защелкой (рис. А) и быстро распелляемую пряжку оранжевого цвета (ремень номер [3]) (рис. В)
- Расположите опору для локтя и предплечья на высоте локтя (внимание: она не должна располагаться слишком низко). Карман для локтя не должен быть вывернут наружу и с липучкой Velcro® вверх
- Застегните поясной ремень с помощью белой пряжки с защелкой (рис. С) и натяните его с помощью соответствующей липучки Velcro® (рис. D). Если он слишком длинный, снимите Y-образную липучку Velcro®, отрежьте ремень по размеру и верните на место Y-образную липучку Velcro®.
- Сделайте так, чтобы карман для локтя был выровнен по вывихнутой ключице, и вставьте локоть в карман (рис. E). Отрегулируйте ширину кармана с помощью специальной липучки Velcro® (рис. F).
- Прикрепите захват запястья (номер [2]) вокруг опоры предплечья и застегните его с помощью липучек Velcro® вокруг запястья (рис. G). При необходимости, укоротите его, отрезав лишнюю часть. При необходимости, ремешок может проходить от запястья к кисти.
- Возьмите наплекник и положите его на вывихнутую ключицу (внимание: он не должен быть слишком смещен вбок) (рис. H).
- Протяните ремень с оранжевой пряжкой под контралатеральной мышкой и пристегните его к грибовидному элементу на наплекнике (рис. I). Застегните соответствующую застегку на липучках Velcro® на самой себе (рис. K) таким образом, чтобы эластичный наконечник совпал с оранжевой меткой (это послужит указателем при последующем надевании тьютора).
- Хорошо натяните контралатеральные ремни с помощью специальных Y-образных липучек (рис. L, M, N). Если ремни окажутся слишком длинными: снимите Y-образные липучки, отрежьте ремни по размеру и верните на место Y-образные липучки.
- Натяните задний вертикальный ремень (рис. O), а затем - передний вертикальный ремень (рис. P).
- Убедитесь, что все ремни хорошо натянуты.

КАК СНЯТЬ ТУТОР

- Расстегните оттяжку натяжения (ее можно легко узнать по большому эластичному наконечнику, номер [4]), не снимая ее (рис. R).
- Отстегните оранжевую пряжку (ремень номер [3]), отсоединив ее от грибовидного элемента на наплекнике (рис. S); при необходимости, предварительно ослабьте застегку на липучке Velcro® с гибким наконечником.
- Расстегните захват запястья (рис. T).
- Расстегните белую пряжку с защелкой (рис. U) (поясной ремень) и аккуратно, без резких движений снимите тьютор (рис. V).

ПОСЛЕДУЮЩИЕ НАДЕВАНИЯ ТУТОРА

- Убедитесь, что оттяжка натяжения (ее можно легко узнать по большому эластичному наконечнику, номер [4]) расстегнута.
- Отстегните только белую пряжку с защелкой (поясной ремень, номер [1]) (рис. А) и быстро распелляемую пряжку оранжевого цвета (передний контралатеральный ремень, номер [3]) (рис. В).
- Расположите опору для локтя и предплечья на высоте локтя (внимание: она не должна располагаться слишком низко). Карман для локтя не должен быть вывернут наружу и с липучкой Velcro® вверх.
- Застегните поясной ремень с помощью белой пряжки с защелкой (рис. С).
- Сделайте так, чтобы карман для локтя был выровнен по вывихнутой ключице, и вставьте локоть в карман (рис. E).
- Застегните захват запястья (номер [2]) вокруг запястья (рис. G).
- Возьмите наплекник и положите его на вывихнутую ключицу (внимание: он не должен быть слишком смещен вбок) (рис. H).
- Протяните ремень с оранжевой пряжкой под контралатеральной мышкой и пристегните его к грибовидному элементу на наплекнике (рис. I). Застегните соответствующую застегку на липучках Velcro® на самой себе (рис. K), натянув ее так, чтобы эластичный наконечник совпал с оранжевой меткой.
- Натяните оттяжку натяжения (номер [4]) и застегните ее с помощью липучек Velcro® (рис. Q).

 **PROSZĘ UWAGNIE PRZECZYTAĆ TE INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ JE**

Orteza do leczenia zwichnięć stawu barkowo-obojęzycznego

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyższej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancja i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

ASORTYMENT / WYMIARY

Artiki	REF. S1063
Rozmiar	uniwersalny

Kolor: niebieski · określi prawy lub lewy

ODRZĄZANIE

- Nie chlorować Nie prać chemicznie
- Nie prasować Nie suszyć mechanicznie
- Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła. Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Leczenie zachowawcze w celu stabilizacji stawu barkowo-obojęzycznego po urazowych zwichnięciach stopnia 1, 2 i 3 (według uznania lekarza)
- Leczenie zachowawcze złamań dystalnego końca obojęzki

PRZECIWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI ORAZ MATERIAŁY, Z KTÓRYCH WYKONANO PRODUKT

- System napinania i pasów podtrzymujących, przeznaczony do wywierania nacisku w dół na obojęczki oraz w górę na ramie w celu wyrównania wysokości barkowego i obojęczki (wyłączanie)
- Anatomiczna, elastyczna orteza obojęczki z pianki polietylenowej i przegubami obrotowymi
- Pasek kontralateralny z kłami (pomarańczowa), który można szybko zapiąć i odpiąć za pomocą zapiecia na haczyk
- Regulowana, wygodna kieszeń na łokieć z podparciem przedramienia, wyścielana pianką polietylenową; przystrojona dla ułatwienia zastosowania
- Pas przynajmniej na zatrząsk (biały), regulacja długości za pomocą Velcro®
- Przednie pasy o stałym i wstępnie wyregulowanym napięciu
- Pasy wykonane z weluru, możliwość dopasowania rozmiaru

ZASTOSOWANIE

PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDE

- Upewnij się, że wszystkie taśmy ustawione są na maksymalną długość; odpiń tylko biały zatrząsk (rys. A) i pomarańczową kłamię błyskawiczną (pasek numer [3]) (rys. B).
- Umieść pas podtrzymujący łokieć i przedramię na wysokości łokcia (uwaga: nie może być zbyt nisko). Temblak musi być skierowany na zewnątrz i mieć rzep Velcro® u góry.
- Zapij pas biodrowy białą kłamię zatrząskową (rys. C) i zaczeć go odpowiednim rzepem Velcro® (rys. D). Jeśli taśma jest zbyt długa: zdejmij rzep w kształcie litery Y, przynij taśmę do odpowiedniego rozmiaru i ponownie umieść przymocuj Velcro®.
- Upewnij się, że temblak jest umieszczony w jednej osi z uszkodzonym obojęczkiem, po czym umieść łokieć w temblaku (rys. E). Dopasuj szerokość kieszeni temblaka bocznym rzepem Velcro® (rys. F).
- Umieść uchwyt na nadgarstek (numer [2]) wokół stabilizatora przedramienia i zapij go za pomocą Velcro® wokół nadgarstka (rys. G). Skrócić w razie potrzeby. W razie potrzeby uchwyt można umieścić na dłoń.
- Umieść naramiennik na uszkodzonym obojęczku (uwaga: powinien zostać umieszczony centralnie) (rys. H).
- Przełóż taśmę z pomarańczową kłamię pod przeciwległą pachą i zaczeć ją o zamocowanie na ramieniu (rys. I). Następnie zamknij za pomocą Velcro® (rys. K), rozciągając ją, aż gumowy koniec zbiegnie się z pomarańczowym znakiem. (odnieś się do kolejnych zastosowań).
- Dociągnij przeciwległe pasy pociągając taśmę z rzepami w kształcie litery Y (rys. L, M, N). Jeśli są zbyt długie: zdejmij rzep w kształcie litery Y, przynij pas do odpowiedniego rozmiaru i ponownie umieść rzep w kształcie litery Y. Velcro®.
- Naciągnij tylny pionowy pas (rys. O), a następnie przedni (rys. P).
- Sprawdź, czy wszystkie pasy są dobrze napięte.

JAK USUNĄĆ ORTEZĘ

- Odepnij pas napinający (można go rozpoznać po dużej gumowej końcówce; oznaczony numerem [4]) bez jego wyjmowania (rys. R).
- Zwolnij pomarańczową kłamię (pas numer [3]), wyciągając ją z zamocowania na ramieniu (rys. S) (w razie potrzeby uprzednio poluzuj rzep z gumowym końcem).
- Otwórz uchwyt na nadgarstek (rys. T).
- Odepnij białą kłamię zatrząskową (rys. U) (pas w talii) i delikatnie zdejmij ortezę, bez gwałtownych ruchów (rys. V).

KOLEJNE ZASTOSOWANIE

- Upewnij się, że pas napinający (można go rozpoznać po dużej gumowej końcówce; oznaczony numerem [4]) jest otwarty.
- Odepnij tylko białą kłamię zatrząskową (pas biodrowy, nr [1]) (rys. A) i pomarańczową kłamię błyskawiczną (przeciwległy pas przedni nr [3]) (rys. B).
- Umieść pas podtrzymujący łokieć i przedramię na wysokości łokcia (uwaga: nie może być zbyt nisko). Temblak musi być skierowany na zewnątrz i mieć rzep Velcro® u góry.
- Zapij pas biodrowy białą kłamię zatrząskową (rys. C).
- Upewnij się, że temblak jest umieszczony w jednej osi z uszkodzonym obojęczkiem, po czym umieść łokieć w temblaku (rys. E).
- Zamknij uchwyt na nadgarstek (numer [2]) wokół nadgarstka (rys. G).
- Umieść naramiennik na uszkodzonym obojęczku (uwaga: powinien zostać umieszczony centralnie) (rys. H).
- Przełóż taśmę z pomarańczową kłamię pod przeciwległą pachą i zaczeć ją o zamocowanie na ramieniu (rys. I). Następnie zamknij za pomocą Velcro® (rys. K), rozciągając ją, aż gumowy koniec zbiegnie się z pomarańczowym znakiem.
- Naciągnij pas napinający (numer [4]) i zapij go za pomocą rzepa Velcro® (rys. Q).



REF. S1063

Brace for acromioclavicular joint subluxation



- DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
- EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
- FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
- RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
- PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
- IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.




Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH) 6830 Chiasso (TI) · Switzerland


ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

acromion 2.0

 **DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN**

Bandage bei Luxation des Acromioclaviculargelenks

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF. S1063
Größe	Einheitsgröße

Farbe: blau - rechts oder links angeben

ENTRETIEN
 Nicht bleichen Keine chemische Reinigung
 Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen
 Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife. Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG
Die Orthese Acromion für Luxation des AC-Gelenks ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Schultergelenkes einzusetzen. Einsatzbereich ist die Schulter, in rechter und linker Version verfügbar

INDIKATIONEN
• Konservative Behandlung zur Stabilisierung des Acromioclaviculargelenks nach einer Luxation Grad 1, 2 und 3 (gemäß ärztlicher Beurteilung)
• Konservative Behandlung bei Frakturen des distalen Endes der Clavicula (gemäß ärztlicher Beurteilung)

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt
EIGENSCHAFTEN

- System aus Trage- und Spanngurten konzipiert für ein Herabdrücken der Clavicula und des Anhebens des Armes, um Acromion und Clavicula wieder aufeinander auszurichten
- Flexible anatomisch geformte claviculare Schulterkappe mit Polster aus Polyethylenschaumstoff, mit Drehgelenken
- Kontralateralgurt mit Schnalle (orange), der sich über einen Einkaverschluß schnell an- und abnehmen lässt
- Regulierbare, komfortable Ellenbogentasche mit Unterarmauflage, gepolstert mit Polyethylenschaumstoff, das Polster ist halbsteiß ausgeführt, um das Anlegen zu erleichtern
- Bauchgurt mit Steckschnallenverschluss (weiß), längenverstellbar über Klettverschluss
- Zugbänder an der Vorderseite mit konstanter, voreingestellter Spannung
- Gurte und Brustgurt aus Velour, auf die benötigte Größe anpassbar

ANPASSEN / ANLEGEN

ERSTMALIGES ANLEGEN DURCH DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER

- 1 Sicherstellen, dass alle Gurte auf ihre maximale Länge eingestellt sind; nur den weißen Steckschnallenverschluss (Abb. A) und den orangefarbenen Hakenverschluss (Gurt Nummer [3]) öffnen (Abb. B).
- 2 Die Ellenbogentasche mit Unterarmauflage auf Ellenbogenhöhe positionieren (darauf achten, dass sie nicht zu tief liegt). Die Armtasche muss außen mit dem Klettverschluss nach oben liegen.
- 3 Den Taillengurt mit dem weißen Steckschnallenverschluss schließen (Abb. C) und mit dem entsprechenden Klettverschluss festziehen (Abb. D). Ist der Gurt zu lang, den Y-förmigen Klettverschluss entfernen, den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und den Y-förmigen Klettverschluss wieder anbringen.
- 4 Die Armtasche an der luxierten Clavicula ausrichten, sodass sie mit ihr eine Linie bildet, und den Ellenbogen in die Ellenbogentasche einführen (Abb. E). Den Umfang der Ellenbogentasche mit dem entsprechenden Klettverschluss regulieren (Abb. F).
- 5 Das Handgelenkband (Nummer [2]) um die Unterarmmitte anbringen und mit dem Klettverschluss um das Handgelenk schließen (Abb. G). Das Handgelenkband kann bei Bedarf gekürzt werden; dazu den überstehenden Teil abschneiden. Falls erforderlich, kann das Gurthand vom Handgelenk zur Hand geführt werden.
- 6 Die Schulterkappe greifen und auf die luxierte Clavicula legen (darauf achten, dass sie sich nicht zu weit lateral befindet) (Abb. H).
- 7 Den Gurt mit dem orangefarbenen Hakenverschluss unter der kontralateralen Achsel durchführen und in den Stiff auf der Schulterkappe einhaken (Abb. I). Den entsprechenden Klettverschluss schließen; (Abb. K); das gummiartige Endstück muss genau über den orangefarbenen Markierung liegen (dies dient als Referenz für den Patienten).
- 8 Die kontralateralen Gurte mit den Y-förmigen Klettverschlüssen festziehen (Abb. L,M,N). Sind die Gurte zu lang, den Y-förmigen Klettverschluss entfernen, die Gurte auf die richtige Länge zuschneiden und den Y-förmigen Klettverschluss wieder anbringen.
- 9 Den vertikal verlaufenden Gurt auf der Rückseite spannen (Abb. O), anschließend den vertikal verlaufenden Gurt auf der Vorderseite (Abb. P).
- 10 Überprüfen, dass alle Gurte straff sitzen.

- ABLEGEN DER ORTHESE**
- 1 Den Spanngurt öffnen (dieser ist an dem großen gummiartigen Endstück erkennbar, Nummer [4]), jedoch nicht herausziehen (Abb. R).
 - 2 Den orangefarbenen Verschluss (Gurt Nummer [3]) aus dem Stiff auf der Schulterkappe aushaken (Abb. S) (gegebenenfalls zuvor den Klettverschluss mit dem gummiartigen Endstück lockern).
 - 3 Das Handgelenkband öffnen (Abb. T).
 - 4 Den weißen Steckschnallenverschluss (Abb. U) (Taillengurt) öffnen und die Orthese vorsichtig abnehmen; abrupte Bewegungen sollten vermieden werden (Abb. V).

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

- 1 Sicherstellen, dass der Spanngurt (dieser ist an dem großen gummiartigen Endstück erkennbar, Nummer [4]) geöffnet ist.
- 2 Nur den weißen Steckschnallenverschluss (Abb. A) (Bauchgurt, Nummer [1]) und den orangefarbenen Hakenverschluss (kontralateraler Gurt auf der Vorderseite, Nummer [3]) aushaken (Abb. B).
- 3 Die Armtasche mit der Unterarmauflage so positionieren, dass sie sich auf der Höhe des Ellenbogens befindet (darauf achten, dass sie nicht zu tief liegt). Die Armtasche muss außen mit dem Klettverschluss nach oben liegen.
- 4 Den Taillengurt mit dem weißen Steckschnallenverschluss schließen (Abb. C).
- 5 Die Ellenbogentasche so anlegen, dass sie mit dem luxierten Schlüsselbein eine Linie bildet; dann den Ellenbogen in die Armtasche einführen (Abb. E).
- 6 Das Handgelenkband (Nummer [2]) um das Handgelenk schließen (Abb. G).
- 7 Die Schulterkappe greifen und auf das luxierte Schlüsselbein aufliegen (achten Sie darauf, dass sie sich nicht zu weit lateral befindet) (Abb. H).
- 8 Den Gurt mit der orangefarbenen Schnalle unter der kontralateralen Achsel hindurchführen und in den Stiff auf der Schulterkappe einhaken (Abb. I). Den entsprechenden Klettverschluss schließen (Abb. K); so lange ziehen, bis das gummiartige Endstück über der orangefarbenen Markierung liegt.
- 9 Dann den Spanngurt (Nummer [4]) festziehen und mit dem Klettverschluss verschließen (Abb. Q).

 **PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND SAVE THEM**

Brace for acromioclavicular joint subluxation

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin.
If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully.
We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.
To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF. S1063
Size	universal

Colour: blue - specify right or left

MAINTENANCE
 Do not bleach No chemical cleaning
 Do not iron Do not tumble-dry
 Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Conservative treatment for stabilization of the acromioclavicular joint after traumatic dislocations of first-second-third degrees (at the discretion of the physician)
- Conservative treatment after fracture of far distal clavicle

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

FEATURES AND MATERIALS

- System designed to push clavicle downward and the humerus upward to align acromion and clavicle (exclusive)
- Anatomical, flexible clavicle brace with polyethylene foam padding and rotating joints
- Lateral strap with buckle (orange) for a rapid removal
- Adjustable, comfortable elbow and forearm support, polyethylene foam semi-rigid padding for an easy application
- Adjustable fixing belt snap (white) with Velcro® fastening system
- Rear straps with both constant and pre-set tensioning
- Velour straps, adaptable size

PUTTING ON THE APPLIANCE ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN

- 1 Ensure that all straps have been adjusted to maximum length; only open the white clip buckle closure (fig. A) and the orange-coloured hook closure (strap number [3]) (fig. B).
- 2 Position the elbow pocket with forearm support at elbow height (make sure that it is not too low). The elbow pocket must be on the outside with the Velcro® closure facing upwards.
- 3 Close the waist strap with the white clip buckle closure (fig. C) and tighten using the appropriate Velcro® closure (fig. D). If the strap is too long, remove the Y-shaped Velcro® closure, cut the strap to length and replace the Y-shaped Velcro® closure again.
- 4 Align the elbow pocket with the luxated clavicle so that they form a line and insert the elbow into the elbow pocket (fig. E). Regulate the size of the elbow pocket using the appropriate Velcro® closure (fig. F).
- 5 The wrist strap (number [2]) is attached around the forearm and closed using the Velcro® closure at the wrist (fig. G). The wrist strap can be shortened if required. To do this, cut the protruding section. If necessary, the strap can be passed from the wrist to the hand.
- 6 Grasp the shoulder cap and place on the luxated clavicle (make sure that it is not positioned too far laterally) (fig. H). Guide the strap with the orange-coloured hook closure under the contralateral armpit and hook to the pin on the shoulder cap (fig. I). Close the relevant Velcro® closure; (fig. K); the rubberised end piece must be located precisely over the orange-coloured marking (this acts as a reference for the patient).
- 8 Tighten the contralateral straps with the Y-shaped Velcro® closures (fig. L, M, N). If the straps are too long, remove the Y-shaped Velcro® closure, cut the straps to length and replace the Y-shaped Velcro® closure again.
- 9 Tension the vertical strap on the back (fig. O), then the vertical strap on the front (fig. P).
- 10 Check to make sure all straps are tensioned.

REMOVING THE ORTHOSIS

- 1 Open the tensioning strap (this can be recognised by the large rubberised end piece; number [4]), but do not pull it out (fig. R).
- 2 Unhook the orange-coloured closure (strap number [3]) from the pin on the shoulder cap (fig. S) (if need be, first loosen the Velcro® closure with the rubberised end piece).
- 3 Open the wrist strap (fig. T).
- 4 Open the white clip buckle closure (fig. U) (waist strap) and carefully remove the orthosis; avoid sudden movements (fig. V).

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT

- 1 Make sure that the tensioning strap (this can be recognised by the large rubberised end piece; number [4]) is open.
- 2 Unhook only the white clip buckle closure (fig. A) (stomach strap, number [1]) and the orange-coloured hook closure (contralateral strap on the front, number [3]) (fig. B).
- 3 Position the arm pocket with forearm support so that it is at the height of the elbow (make sure it is not too low). The arm pocket must be on the outside with the Velcro® closure facing upwards.
- 4 Close the waist strap with the white clip buckle closure (fig. C).
- 5 Align the elbow pocket in such a way that it forms a line with the luxated collarbone; then guide the elbow into the arm pocket (fig. E).
- 6 Close the wrist strap (number [2]) around the wrist (fig. G).
- 7 Grasp the shoulder cap and place on the luxated collarbone (make sure that it is not positioned too far laterally) (fig. H). Guide the strap with the orange-coloured buckle under the contralateral armpit and hook into the pin on the shoulder cap (fig. I). Close the appropriate Velcro® closure (fig. K); tighten until the rubberised end piece is positioned over the orange-coloured marking.
- 9 Tighten the tensioning strap (number [4]) and secure with the Velcro® closure (fig. Q).

 **VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION ET LES CONSERVER**

Orthèse pour luxation de l'articulation acromio-claviculaire

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou à des champs magnétiques importants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. Utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. S1063
Taille	universelle

Couleur: bleu - préciser droit et gauche

ENTRETIEN
 Ne pas blanchir Pas de nettoyage chimique
 Ne pas repasser Ne pas sécher en séchoir
 Instructions de lavage : lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre, ne pas sécher à proximité de sources de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Traitement conservateur pour la stabilisation de l'articulation acromio-claviculaire après luxation des degrés 1, 2 et 3 (selon le diagnostic médical)
- Traitement conservateur des fractures de l'extrémité distale de la clavicule

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Système de sangles de soutien et de tension, conçu pour repousser la clavicule vers le bas et relever l'épaule, afin de réaligner l'acromion et la clavicule (exclusif)
- Capote d'épaule, souple et de forme anatomique avec rembourrage en mousse de polyéthylène et articulations rotatives
- Sangle contralatérale avec boucle (orange) que l'on peut mettre et enlever en toute rapidité au moyen d'une fermeture à crochet
- Coudière confortable, réglable, avec support pour l'avant-bras, rembourré avec de la mousse en polyéthylène; le rembourrage est semi-rigide afin de faciliter la pose
- Ceinture ventrale avec fermeture à boucle enclipsable (blanche), réglable en longueur par fermeture Velcro®
- Tirants à tension constante pré-réglée à l'avant
- Sangles en velours, réglables à la taille requise

ENFILAGE

ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE

- 1 S'assurer que toutes les sangles sont ajustées sur leur longueur maximale; ouvrir uniquement la fermeture à boucle enclipsable blanche (fig. A) et la fermeture à crochet orange (numéro de sangle [3]) (fig. B).
- 2 Positionner la coudière avec le support pour l'avant-bras au niveau du coude (veiller à ce qu'elle ne se trouve pas à un niveau trop bas). Le sac pour le bras doit se situer vers le haut à l'extérieur avec la fermeture Velcro®.
- 3 Fermer la ceinture avec la fermeture à boucle enclipsable blanche (fig. C) et serrer avec la fermeture Velcro® correspondante (fig. D). Si la sangle est trop longue, retirer la fermeture Velcro® en forme de Y, découper la sangle à la bonne longueur et poser de nouveau la fermeture Velcro® en forme de Y.
- 4 Aligner le sac pour le bras sur la clavicule luxée de sorte qu'il forme une ligne avec celle-ci et introduire le coude dans le sac pour le bras (fig. E). Réguler l'étendue de la coudière avec la fermeture correspondante Velcro® (fig. F).
- 5 Poser la bande de poignet (numéro [2]) autour du support pour l'avant-bras et fermer avec la fermeture Velcro® autour du poignet (fig. G). La bande de poignet peut être raccourcie en cas de besoin; à cet effet, il convient de découper la partie débordante. Si nécessaire, la sangle peut être amenée du poignet à la main.
- 6 Saisir la capote d'épaule et la poser sur la clavicule luxée (veiller à ce qu'elle ne se trouve pas trop loin sur le côté) (fig. H). Faire passer la sangle avec la fermeture à crochet orange sous l'aisselle contralatérale et accrocher dans la tige sur la capote d'épaule (fig. I). Fermer la fermeture correspondante Velcro®; (fig. K); la pièce d'extrémité caoutchoutée doit se situer exactement au-dessus du marquage orange (cela sert de référence pour le patient).
- 8 Serrer les sangles contralatérales avec les fermetures Velcro® en forme de Y (fig. L, M, N). Si les sangles sont trop longues, retirer la fermeture Velcro® en forme de Y, découper les sangles à la bonne longueur et poser de nouveau la fermeture Velcro® en forme de Y.
- 9 Tendre la sangle allant dans le sens vertical sur la face arrière (fig. O), puis sur la face avant (fig. P).
- 10 Vérifier que toutes les sangles sont bien ajustées.

RETRAIT DE L'ORTHÈSE

- 1 Ouvrir la sangle de serrage (on peut la reconnaître à la grande pièce d'extrémité caoutchoutée; numéro [4]) sans toutefois la retirer (fig. R).
- 2 Décrocher la fermeture orange (numéro de sangle [3]) de la tige sur la capote d'épaule (fig. S) (desserrer, le cas échéant, au préalable la fermeture Velcro® avec la pièce d'extrémité caoutchoutée).
- 3 Ouvrir la bande de poignet (fig. T).
- 4 Ouvrir la fermeture à boucle enclipsable blanche (fig. U) (ceinture) et retirer avec précaution l'orthèse; il convient d'éviter les mouvements brusques (fig. V).

ENFILAGE POUR LE PATIENT

- 1 S'assurer que la sangle de serrage (on peut la reconnaître à la grande pièce d'extrémité caoutchoutée; numéro[4]) est ouverte.
- 2 Décrocher uniquement la fermeture à boucle enclipsable blanche (ceinture ventrale, numéro [1]) (fig. A) et la fermeture à crochet orange (sangle contralatérale sur la face avant, numéro [3]) (fig. B).
- 3 Positionner le sac pour le bras avec le support pour l'avant-bras de sorte qu'il se trouve au niveau du coude (veiller à ce qu'il ne se trouve pas à un niveau trop bas). Le sac pour le bras doit se situer vers le haut à l'extérieur de la fermeture Velcro®.
- 4 Fermer la ceinture avec la fermeture à boucle enclipsable blanche (fig. C).
- 5 Poser la coudière de sorte qu'elle forme une ligne avec la clavicule luxée; introduire ensuite le coude dans le sac pour le bras (fig. E).
- 6 Saisir la bande de poignet (numéro [2]) autour du poignet (fig. G).
- 7 Saisir la capote d'épaule et la poser sur la clavicule luxée (veiller à ce qu'elle ne se trouve pas trop loin sur le côté) (fig. H). Faire passer la sangle avec la boucle orange sous l'aisselle contralatérale et l'accrocher dans la tige sur la capote d'épaule (fig. I). Fermer la fermeture correspondante Velcro® (fig. K); tirer jusqu'à ce que la pièce d'extrémité caoutchoutée se trouve au-dessus du marquage orange.
- 9 Serrer ensuite la sangle de serrage (numéro [4]) et la fermer avec la fermeture Velcro® (fig. Q).

 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

Tutore per lussazione dell'articolazione acromion-claveare

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Qualè fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF. S1063
Taglia	universale

Colore: azzurro - indicare destro o sinistro

MANUTENZIONE
 Non candeggiare Pulizia chimica non consentita
 Non stirare Non asciugare in asciugatrice
 Istruzioni per il lavaggio: Lavaggio a mano fino a 30°C con sapone neutro; lasciare asciugare lontano da fonti di calore

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI

- Trattamento conservativo per la stabilizzazione dell'articolazione acromion-claveare dopo lussazione traumatica di 1°, 2° e 3° grado (a discrezione del medico)
- Trattamento conservativo dopo frattura dell'estremo distale della clavicola

CONTRAINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Sistema di cinghie e tiranti concepito per spingere la clavicola verso il basso e l'omero verso l'alto, riallineando acromion e clavicola (esclusivo)
- Spallina clavicolare anatomica, flessibile, con imbottitura in poliuretano espanso e con snodi rotanti
- Cinghia contralaterale di ancoraggio con fibbia (arancione) ad aggancio/sgancio rapido
- Supporto gomito e avambraccio regolabile e confortevole, con imbottitura in poliuretano espanso; semirigido per facilitare l'applicazione
- Cinghia addominale chiudibile con una fibbia a scatto (bianca) e regolabile a Velcro®
- Tiranti anteriori a tensionamento costante e pre-regolato
- Cinghie in velour, tagliabili a misura

APPLICAZIONE

PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO

- 1 Assicurarsi che tutte le cinghie siano al massimo della loro lunghezza; sganciare solo la fibbia bianca a scatto (fig. A) e la fibbia arancione a sgancio rapido (cinghia numero [3]) (fig. B).
- 2 Posizionare il supporto gomito e avambraccio all'altezza del gomito (attenzione: non deve essere troppo basso). La sacca per il gomito dev'essere esterna e con il Velcro® in alto.
- 3 Chiudere la cinghia girovita con la fibbia bianca a scatto (fig. C) e tenderla col Velcro® corrispondente (fig. D). Se troppo lunga: rimuovere il Velcro® a Y, tagliarla a misura e riposizionare il Velcro® a Y.
- 4 Fare in modo che la sacca per il gomito risulti allineata alla clavicola lussata e infilare il gomito nella sacca (fig. E). Regolare l'ampiezza della tasca mediante l'apposito Velcro® (fig. F).
- 5 Applicare la presa polso (numero [2]) attorno al supporto avambraccio e chiuderla a Velcro® intorno al polso (fig. G). Se necessario accorciarla tagliando la parte in eccesso. Se necessario il cinturino può passare dal polso alla mano.
- 6 Afferrare la spallina e poggiarla sopra la clavicola lussata (attenzione: non deve essere troppo laterale) (fig. H).
- 7 Far passare la cinghia con la fibbia arancione sotto l'ascella contralaterale e agganciarla al fungo sulla spallina (fig. I). Chiudere il Velcro® corrispondente su se stesso (fig. K) facendo coincidere il terminale gommoso con la tasca arancione (questo farà da riferimento per le applicazioni successive).
- 8 Tendere saldamente le cinghie contro-laterali mediante gli appositi velcri ad Y (fig. L, M, N). Se troppo lunghe: rimuovere i velcri a Y, tagliarle a misura e riposizionare i velcri a Y.
- 9 Tendere la cinghia verticale posteriore (fig. O) e quindi quella anteriore (fig. P).
- 10 Verificare che tutte le cinghie siano ben tese.

COME SI TOGLIE IL TUTORE

- 1 Aprire il tirante di tensionamento (identificabile dal terminale gommoso grande; numero [4]) senza sfilarlo (fig. R).
- 2 Sganciare la fibbia arancione (cinghia numero [3]), sfilandola dal fungo sulla spallina (fig. S) (se necessario allentare precedentemente il Velcro® col terminale gommoso).
- 3 Aprire la presa polso (fig. T).
- 4 Aprire la fibbia bianca a scatto (fig. U) (cinghia girovita) e rimuovere il tutore delicatamente, senza movimenti bruschi (fig. V)

APPLICAZIONI SUCCESSIVE

- 1 Assicurarsi che il tirante di tensionamento (identificabile dal terminale gommoso grande; numero [4]) sia aperto.
- 2 Sganciare solo la fibbia bianca a scatto (cinghia addominale, numero [1]) (fig. A) e la fibbia arancione a sgancio rapido (cinghia arancione contro-laterale, numero [3]) (fig. B).
- 3 Posizionare il supporto gomito e avambraccio all'altezza del gomito (attenzione: non deve essere troppo basso) La sacca per il gomito dev'essere esterna e con il Velcro® in alto.
- 4 Chiudere la cinghia girovita con la fibbia bianca a scatto (fig. C).
- 5 Fare in modo che la sacca per il gomito risulti allineata alla clavicola lussata e infilare il gomito nella sacca (fig. E).
- 6 Chiudere la presa polso (numero [2]) attorno al polso (fig. G).
- 7 Afferrare la spallina e poggiarla sopra la clavicola lussata (attenzione: non deve essere troppo laterale) (fig. H).
- 8 Far passare la cinghia con la fibbia arancione sotto l'ascella contralaterale e agganciarla al fungo sulla spallina (fig. I). Chiudere il Velcro® corrispondente su se stesso (fig. K) tendendolo finché il terminale gommoso coincide con la tasca arancione.
- 9 Tendere il tirante di tensionamento (numero [4]) e chiuderlo a Velcro® (fig. Q)

